

SZÉKELY UJSÁG

egyesülve a
SZÉKELYHIRLAP-pal

(GAZETA SĂCUIASCĂ)
MEGJELENIK MINDEN VASÁRNAP REGGEL.

fuzionat cu
ZIARUL SĂCUESC

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
KOVÁCS-HIRLAPIRODA, Str. Voevodul Mihailu
1. sz. 11D.

Redactor responsabil și editor — Felelős szerkesztő, kiadó
Kovács J. István

Redacția și administrația:
BIROU DE ZIARĂ KOVACS
Strada Voevodul Mihailu 1.

Az erős vár

A történelem bőven szolgál felelő példával.

Dávid szembezállt Góliáttal és legyőzte. De ott van mellette Temisztoklesz. Csodálatunkból még az sem von le semmit, ha a kisebb elbukik, mint Mitridates, Hannibal, a Grachusok, hogy ne jöjjünk a csunya közel-múltba, a burok, irek, lengyelek példájához.

Erkölcsei igazságérzetünknek tetszik, ha a kicsi, a gyenge, a jelentéktelen gondolkodás nélkül szembezáll a nagy, dőlőfős, eltipró hatalommal. Rokonszenvünk akkor is a kisebbé, ha jóval kevesebbet tudunk róla, mint a nagyról. Tetszik nekünk a bátorság, mellyel az életet szeretők meg tudnak halni. De százszor nagyobb a rokonszenvünk, ha a megtámadott kisebb egyuttal értéke-sebb is. Az pedig egyenesen vigasztalan fájdalmat okoz, ha a megtámadott fél testvérünk.

Góliát rátört Dávidra. Az orosz tanácsköztársaság megtámadta Finnországot.

Nem azt látjuk ebben, hogy egy, világnézetünkkel ellentétes felépítésű állam a legdurvább módon rárontott a mesés szépségű Finnországra, a csend és a több ezer tő országára. Nem is azt nézzük, hogy a finnek csak most jutottak hozzá, 700 évi elnyomás után, fő-lösen megérdemelt szabadságukhoz. Azért remegünk érettek, mert testvéreink. Azért remegünk érettek, mert sok első rendű hatalom nem tudta ősi kulturá-ját úgy létformává emelni, mint a fin-nek. Azért lobogunk érettek, mert olyan tiszta államéletet még nem láttunk, mint amit náluk megcsodáltunk.

Természetesen az nem törvény-szerű, hogy mindig a kicsinek van igaza, Lehet a hatalmasnak is. Amde felhábo-ritó s egyszersmind végtelenül elszomorító, ha a nemzetközi élet változá-sait nem a jog erején, hanem az erő jogán követelik.

Egy nagy népnek eszébe jut va-lami és nyomban véghez is viszi. Az angolnak egykor az az ötlete támadt, hogy jó volna neki India, Afrika, Ausz-trália és rögtön elfoglalta. A finn fő-lőshajtott, hogy milyen jó volna szaba-don élni és 700 esztendeig lesi az al-kalmat, amíg felszabadul. Amikor már berendezkedik szépséges hazájának ha-tárain belül és kiépi egészséges állam életét, régi ellensége újra rácsap, hogy guzba kösse a finnek szabadságát. A régi Oroszország legjobb katonája a finn volt, a cárok testőrsége is mind a

finnekből volt összeválogatva. A mos-tani finn szabadságharc is beigazolta a finn katona kiválóságát. A bátorsága, hazaszeretete mellett van azonban a finn népnek egy értékes kincse: a val-lásosság. Annira él benne a hitnek nagyszerű világa, hogy még a nemzeti himnusz is az ősrégi keresztyén zsol-tár szava: „Erős vár a mi Istenünk...”

Amikor egymást érik a szovjet csa-

patok támadásai a maroknyi nép ellen, akkor egy erős várat ostromolnak a harci kocsik, az ágyuk, gépfegyverek és a repülőgépek ezrei. A zsol-tár hangja azonban magasra száll, áttöri az öldök-lők fegyvereinek zaját:

„Erős vár a mi Istenünk,
Kemény vasunk és vértünk.
Inségben együtt van velünk.
Megvált és harcol értünk.”

Öfelsége II. Károly király ujévi üdvözléte az ország népéhez



Öfelsége II. Károly király Szilveszter éjszakáján rádióüzenetet küldött az orszá-g

lakosságához, melynek szövege a következő:

„Az ujév küszöbén legmélegebb gon-dolataim irányulnak népem felé. Mindenki tudja, hogy nehéz s aggodalmas idöket élünk olyan idöket, amikor a nemzeti együttműkö-désnek s az egy gondolat és az hit körüli egyesülésnek erősebbnek kell lennie, mint bármikor. Én, aki rendíthetetlenül örködöm afölött, hogy Románia határozottan haladjon a békés fejlődés útján, jobban érzem, mint bárki azt a szükségét, hogy az ország összes öntudatos eröi válllvetve dolgozzanak a szűkségek betöltésén. Ebben a percben különösen azokra gondolok, akik megértették ezt a parancsot s akik habozás nélkül egy-ségbe tömörültek, nyuzalmat, kibékülést és jobb jövőt kívánva. Legforróbb ujévi kíván-ságon, hogy az ország megmeneküljön a viharoktól s előrehaladjon a béke fejlődés útján. A román öntudat szent egysége adja meg nekünk a szükséges eröt, hogy megö-rizzük ősi szent jogainkat. Imádkozzunk a Mindenhatóhoz, hogy nekünk és az egész világnak békét s a népek közötti megértést adományozza. Boldog ujévet. Egészséget!”

KARÁCSONYI ÁLOM.

Románból szabadon fordította A. B. K.

(Befejező rész)

Az özvegy papné tágra nyílt szemekkel nézett a bíröra, a többi asztaltársra. Elek bácsi három leányára, különösen a kis Luciára s úgy tünt fel neki, hogy kezdi már érteni... A kis Lucia okos és szép. — Milyen jól ál-lana neki papnének lenni!...

Elek bácsi folytatta:

— Holnap beszéllek Lászlóval, a szom-széd falu papjával, hogy Feodort küldjük pap-nevelöbe az ünnepek után.

S akkor Feodorhoz fordult:

— Hallod, Feodor, a papnevelöbe kül-dünk, hogy Te légy a mi papunk!...

A fiu hosszan, szépen akart felelni. Aj-kai remegtek, szeméin örömkönnök csillog-tak. A hálát mondó felelet szívében maradt, lelkében rekedt. És csak annyit tudott mon-dani:

— Igen, Elek bácsi! Akarok az Úrnak szolgálni!...

Ebben a pillanatban messziröl szóló, tiszta csengésű karácsonyi ének zendült fel.

Feodor felállt, imádkozott, hálát adva az Ur Istennek. Kezet csókolt az öregeknek, a gyermekeket átölelte és sapkáját kezébe véve, mondogta:

— ... Megyek a templomba velük.

Aztán Elek bácsi ezt mondotta:

— Menj Feodor, mond meg László fő-tisztelendő urnak: Holnap délután feltétlenül várjuk!...

A fiuk vidám barátsággal fogadják Feodort:

— Isten éltesen, tudós! Isten éltesen tisztelendő Papfiók! Gyere mellém, Feodor!...

A csikorgó, csillogó hófúvásban meg-indulnak a tíz-tizenkét kilométernyire levő szomszédfaluba... Hosszu bolokkal kezükben. Vannak vagy harmincan. Sorban, egymásután mennek. A legidősebb elől. Ismeri az utat. Leghátul van Feodor, mint a legfiatalabbik... Lelke tele van szent érzéssel, a fáklyák fé-nyével, a papi ruhák szépségével, miket ő viselni fog. Alig hallja társai énekét; mesz-szire marad mögöttük...

Kegyetlen hideg szél hasít a csontba s a felkavart hófelhőt csapdos az areba. Feo-dor mindezt nem érzi. Szíve meleg s boldog öntudatlan álmodozásba merülten mind las-sabban halad előre. Csak a papnevelöre gon-dol, hova őt Elek bácsi küldi s a papságára, melyre őt méltóvá teszi egyszer a jó Isten... Már messzire előtte van a térsaság.

Egyszer-egyszer karácsonyi énekek hang-foszlányai jutottak el hozzá a hőlápte pusz-tán — hol magasabban, hol alacsonyabban, itt-ott fel-fellobogva, mint irgalomesdó zsol.

„DACIA”

RÉVÉSZ ERNŐ tg.-mureşi főelárusító

ez évben

3 drb egyenként 1.000.000 lejes anexa nyereményt
fizetett ki.

„DACIA” helyi képviselete és árusítása: BIROU DE ZIARE KOVACS

Öfelsége II. Károly király is üdvözlétet
küldött Horthy magyar kormányzónak

Budapest, január 2.

(Dunaposta) Újév alkalmából vitéz nagybányai Horthy Miklós magyar kormányzónál megjelent József főherceg, Teleki Pál gróf miniszterelnök, valamint a kormány tagjai, az egyház-közvetek vezetői, hogy szerencsekivá-

nataikat fejezzék ki. A diplomáciai tesztület szerencsekivánatait Angelo Rotta pápai nuncius tolmácsolta Horthy kormányzónak. Üdvözlő táviratot küldtek ez alkalomból az angol, olasz, román, norvég, bulgár uralkodók, Hitler kancellár, Pál jugoszláv régensherceg, valamint Franco tábornok.

Az alkalmazottak bejelentése

Az ötnél kevesebb alkalmazottat foglalkoztató
vállalatok nem kötelesek bejelentést adni

Bukarest, január 5.

A nemzetgazdasági miniszter rendeletet adott ki, melyben közli, hogy a román személyzet vállalati alkalmazásáról szóló (nemzeti munkavédelmi) törvény alapján az évi bejelentések január hónapban készíten-dők el, a december 31-i helyzetnek megfelelően. Ezek a kimutatások legkésőbb 1940 február 1-ig adandók be az illetékes ipar-felügyelőségekhez. A kimutatások négy példányban készíten-dők, amelyek közül az első 8 plus 1 lejjel, a második két példány-ban két-két lej aviatikai bélyeggel bélyeg-zendő, míg a negyedik példányt — az iktá-tási szám ráütésével — az iparfelügyelőségek visszaadják.

A rendelet szerint a bejelentések ugyan-ugy készíten-dők el, mint 1939 januárjában, vagyis a husz alkalmazottal kevesebbél bíró vállalatok kevesebb, a husznál több

alkalmazottat foglalkoztató vállalatok fehér színű bejelentő ivatek készítenek. Az ötnél kevesebb alkalmazottat foglalkoztató kis-iparosok és kiskereskedők nem kötelesek bejelentést adni.

A rendelet szerint román állampolgárok-ként csak azok szerepeltethetők, akik jog-erősen román állampolgárok. Azoknál a zsidóknál, akiknél a revíziós eljárás még nem fejeződött be, ez a tény a megjegyzé-sek rovatába feltüntetendő. Viszont azok a zsidók, akik a revíziós eljárás során állam-polgárságukat elvesztették, külföldieként tüntetendők fel.

A nagy vállalatok a bejelentési ivatekhez (három példányban) emlékiratot kötelesek mellékelni, amelyben fel kell tüntetni, hogy a szakmai oktatás érdekében milyen akciókat indítottak és általában milyen speciálisakra van szükségük.

Nyilvánossági jogot kapott

a kezdivásárhelyi r. k. földmivesiskola

Kezdivásárhely, január 3.

Köztudomásu, hogy az Erdélyi Róm. Kat. Egyházmegyei Tanács még 1935. évben téli földmivesiskolát létesített városunkban. Az

iskola azóta is megszakítás nélkül működik s az iskola fenntartó egyházi hatóság áldozatai révén példás felszereltségben és körültekintéssel szolgálja a gazdanevelés országépítő,

társorok, mint bujdosó darucsoport hangja.

Feodor mind jobban elmélyült anyagi üdvözléssel átszött karácsony esti almába. S az ajka csak mosolygott, mindegyre mosoly-gott...

Es egyszer csak — úgy tűnt fel neki — mellé áll egy nagy csodás arcú szép fiú s így szól hozzá édes, ismeretlen hangon:

— Fedia, milyen szép lesz az Isten házában!

S egymás mellett mentek előre.

Feodor nem láthatta tisztán, ki volt az a fiú, aki melléje állott. Csak azt érezte, hogy az a fiú is olyan kimondhatatlanul szereti az Ur házat...

Fáradt lett.

Megpihent.

Egyszerre hirtelen édes bágyadság fogta el. Elaludt s tovább szötte boidogító álmát. Megérkeztek a faluba.

Öregekből, asszonyokból, gyermekekből álló néptömeg között mentek be a templomba. Olyan áhitattal, olyan édesen csengő énekkel énekeltek, mint amilyent még nem hallott az előtt soha sem. — De Feodor ott nem ismert senkit sem. Társat anyagszárnyakait öltének. Csak énekelnek mindig, énekeinek... Feodor

nem ért egy szót sem... Majd megnyílik az oltárajtó. S csodák csodája. Feodor ámulattal látja, a pap nem László, a szomszéd falu papja. Gergey pap volt, az ő édesapja.

... Az angyalok, a szentek serege hozsá-názott, magasztalva az Urat, aki mindent oly bölcs előrelátással rendelt el... Aztán látta az Ég Urát, amint kebléhez szorítja a Betlehemb-ben született Isteni Gyermekeket. Feodor hódolatra hajol. Egy angyal hártával kezében Feo-dor mellé lép s csengő hangon énekl:

— Lelek tisztasága tetszett az Urnak. — A papnevelőben, hova Elek bácsi akart küldeni, úgy volt, hogy eltévelyedsz az Uról, Itt megtalálád! Soha el nem veszted Őt...

Másnap az istentisztelet után társai ész-revezték, hogy Feodor nem jött a faluba...

Hajnaltól újabb havazni kezdett. Méter-nyi hólepel fedte el a pusztát. Feodor nyo-mai elveszték a hóban...

Tavasszal, olvadás után épségben, meg-dermedten találta meg, mint egy fehér márványkövet...

Arca mosolygott, mint mikor karácsony-éji álmát álmodta.

fontos munkáját. Az iskola már három végzett gazdaraft bocsájtott ki falai közül s a közel nyolcvan fiatal gazda tudást, felkészültséget vitt Háromszék, Csik, Brassó és Udvarhely megyék székely kisgazdaságaiba olyannyira, hogy az iskola végzett növendékeinek Erdély-szerte jó híruk van. — Eddig azonban még mindig fennállott egyellen akadály, a nyil-vánossági jog ügye, melyet most karácsony előtt jóakarattal intézett el az illetékes mi-niszterium, értesítve az egyházi hatóságot, hogy 28954 szám alatt megadja a nyilvános-sági jogot.

Ez az örömdetes tény gazdáink részére egyik legszebb ujévi ajándék.

Gép-e az ember?

Az iskolai szemléltető képek között újabban egy érdekes kép vonja magára a figyelmet. Az ember belső szervezetének gépszerű feltüntetése. Az egyes szervek, minő a tüdő, szív, máj stb. mint megfelelő gépszerűzetek vannak megrajzolva, mint kis szivattyúk, lombikok, merlegek, sűrítők és más hasonló mechanikai szerkezetek, mint amelyek az illető szerv működésének meg-felelnek és azoknak működését a legalkal-masabb módon szemléltethetik, hogy aztán számokban is kifejezhető legyen azoknak teljesítménye. Az első tekintetre az ember az emberi szervezet gépesítésére gondol, hiszen ma a mindenféle gépesítés korát éljük.

Ha ez a szemléltető kép a szervezet, illetve a szervezet egyes alkatrészeinek számokban kifejezhető jelentőségének a feltüntetésére vonatkozik, akkor nincsen sok mondani-valónk róla. Ámde nagyon közel fekszik a kísértés, hogy többet láttasson a szemlélővel, nevezetesen az életnek csupán mechanikai erőművi felfogását gyökereztesse, kiváltké-pen a fiatal lelkekben. Ebben az esetben a világ és az élet materialisztikus felfogásának egyengeti útját abban a korban, amikor még az embercsemete képtelen a szükséges megkülönböztetésekre.

Az életnek és magának az egyes em-bernek is gépesítése mennyire kedvelt eszméje korunknak, arról nem szükséges bizonyítékokkal előhozakodni. A táplálék-felvitel mennyiségi meghatározása, hogy mennyi gram kenyeret, húst, zsírt, hány liter folyadékot fogyasztson el az ember naponként testi egészségének megőrzése te-kintetéből, mind nagyon helyes követelmény. Azok a kísérletek, amelyek alapján ez a megállapítás megfogalmazható, mind nagyon tiszteltetűre és hála méltó cselekedetek. Azonban minduntalan szembe szegődik velünk a kérdés: azzal, hogy az ember szervezetét egy bizonyos gépnek tekintjük és az ilyen módon nyert ismereteink alap-ján igyekszünk életrendezkedését előse-gíteni, csakis egy bizonyos biztonsági fogjuk az egyéni és közösségi élet egyensúlyozottságát? — Vajon nem csupán egyetlen szempontnak tulajdonítunk túlzott jelentőséget. Vajon nem többet ártunk-e éppen a felnövő nem-zetek életszemélyzetének kialakítására nézve, ha az emberi szervezet gépiességet olyannyira kihangsúlyozunk?

Az a kérdés kérdése: valóban csak gép-e az ember? A legtöbb ember ma már tisztában van azzal, a szomorú tényvel, hogy az alkohol romboló mérég. És az emberek sokasága mégis él vele, meg ha mértékkel is, rendszerint nagymértékkel. Az emberi szervezet csakugyan egy csodálatos gépezet, de még csodálatosabb ennek a gépezetnek a valódi szabályozója: a lélek. A lelket azonban az egyes gépszerűzetek között nem fedezhetjük fel. Az értelem megállapíthatja az egyes szervek és szerke-zetek működését, azoknak hordkepeségét és egymással való összefüggését, de az össz-hangzatos működést már nem képes bizto-sítani. Ezt a feladatot a Teremtő másra ruházta: a lélekre, ami sokkal több, mint az értelem. Az emberi ész is csak eszköz, mint minden egyes sejtünk és szervünk a lélek számára. Mi lenne az emberből és az életből, ha csakugyan csak az értelem által is összerakható gépezet volna? Golem egy-szer megkísérelt, de kudarcot vallott vele. Az élet gépszerű felfogása és gépesítése pe-dig mit jelent? Ma mindent meggyőződerít róla, ha van szeme és füle.

M. M.

H I R E K

-1.9.40.
Január
6.**'SZÉKELY UJSÁG'**
(egyesülve a SZÉKELY HIRLAP-pal)
társadalmi és közgazdasági hetilapA „Székely Ujság”-ot
néhai MOLNÁR EMIL
a „Székely Hirlap”-ot
BIRÓ LAJOS alapította.

ELŐFIZETESI ÁRAK:

Félévre — 80 lej. Egy hónap — 14 lej.
Negyedévre 40 lej. Külföldre egy évre 300 lej.

TÁJÉKOZTATÓ:

Szolgálatos gyógyszerár vasárnap és egész
hét: Bajtár patika, mely egész napon nyitva
Ugyiszintén éjszakánként is szolgálatban van

Jaj a cselédek!

Mert januárban jönnek a cselédek — úgy
szerettem én ezt a hónapot, — a cselédek
oly finomak, oly szépek, — hol kicsinyek, hol
olyan jó nagyk, — de mindannyian mindig
engyelok. — En ugylátszik, hogy soha meg
nem értem, — az enyém drágalatos feleségem,
aki a sodrából mindig kimászik — és állan-
dóan cselédet szikrázik. — Az ujévben még
alig voltam otthon, — mindennap új cseléd
van a porondon — s ha hazatérek, becses
nőm dalol: — más cselédet kerits a föld alól
— — Julis szözlott: ő reggel csak teázik, —
de estére befőtlet vacsorázik. — Marisnak
kicsi volt nagyon a konyha — és „randa” volt
az ur, ahogy ő mondja — Katus a nőmet,
mert Katinak hívta — a sárga földig össze-
viszta szidta. — Rózsai csekély 800 at kért
havonta — s hogy nem kapott, hát reszketett
a konyha, — jött és ment is máris Teri, a
drága — 20 törölt tányér sirdogál utána. —
Biri sóból csinálta a galuskát — s a kolbászt,
amit töltött, be kellett a rendőrségnek szolgál-
tatni, mint puskát. — Erzsit külön vacsorával
vártuk — s reggelre mégis hült helyét találtuk.
— És satöbbi és satöbbi a többi, — a nőm
egyikkkel sem tudott kijönni. — Tíz nap
óta gyengén megy a sorsom, — a húst, a
fat, a vizet mind én hordom — és feltöröm
reggel a szobákat — úgy dolgozom, mint
legalább hat álat, — oly szép az élet, mint
egy lünderalom — álmomban is a cselédek
látom — imadkozom és könyörgöm hozzájuk
— maradjon meg, biz’ Isten megháláljuk —
mi a cselédet tejbe-vajba tesszük, — nem
kell főzni, a húst mi nyersen esszük, — ha
dolga van, csak menjen, eleresztjük — a major-
ságot mindig mi mejesztjük, — csak olvasson,
a levelet feleresztjük — s a cipünkre reggel
huzunk majd keztyűt — kopogással soha fel
nem ébresztjük — a napot is kézcsokokkal
kezdjük — és kézcsokolunk, hogyha befejez-
zük. — Álmomban is most csak ezeket látom
— az ójom az én egyetlen barátom. — mert
nappal csak a szemem zöldül-kékül — és oda
jükdök ki mindig végül — mért nem vettem
cselédet feleségül.

(Egy)

— Népmozgalmi adatok. A katoliku-
sainknál — mint a plebánia évvégi kimutatása
közi — a multi esztendőben 53 volt a szüle-
lések száma és meghalt 50. Házasságot 14
pár kötött. A református egyházközség 1939.
évi kimutatása szerint született 9 fiú és 16
leány. (A születések száma 9 el több, mint
1938-ik évben) Házasságot kötött 9 pár, (13
párral kevesebb, mint azelőtti esztendőben)

sorsjegy
200.-
lej.

Új játékterv!

Minden hónap

15. és 18.-án huzás!

Havonként 1 drb. 8.000.000 és 21 drb. 1.000.000

főnyeremény!

Nyeremények végösszege havonként 81.000.000

sorsjegy
200.-
lej.

Meghalt 22 férfi és 19 nő (16 al több a ha-
lálozások száma az 1938 evinél) Konfirmált
10 fiú és 15 leány. Önkéntes adomány kész-
pénzben befolyt 17856 lej és 8411 lej termé-
szetben.

— Halálozás. Balázska Miklósné, akit
az első férje után Krizáné néven ismertek és
legrégibb bábaasszonya volt a városnak, 86
éves korában csütörtökre virradólag elhunyt.
— Lapzártakor értesülünk, hogy Gerberth
Kálmán, a Mikes uradalom volt intézője, Szom-
bathelyen váratlanul meghalt. Feleségén, Ja-
kab Erzsikén és nevelt gyermekein kívül vá-
rosunkban dr. Török Andor ny. alispán és
neje sógorukat gyászolják.

— A ház-szenelés rendje: Január
5-én, pénteken délután tüzetek. Jan. 6-án,
vázkereszt napján d. e. Kanta, Rózsapalló,
Barompiac, d. u. Kovács szer, Szénpia, Pia
jobbfele az ipari leányiskoláig. Jan 7-én, va-
sárnap d. e. Piac jobbfelenek folytatása a ref.
palotáig, Rácok, Templomutca, d. u. A piac
balfele, Temető út, Oroszfalvi-út. Jan. 8-án,
hétfőn. Vasút utca, Szala, Villanytelep, Cser-
nátoni-út, Kermege, Új út. Jan. 11-én, csü-
törtökön délután az esetleg elmaradt helyek.
Január 14-én, vasárnap: Oroszfalu.

— A magyar ifjúság bálja. Kolozs-
várról írják: A magyar ifjúság 1940 január
havában ismét megrendezi szokásos éven-
kénti bálját Kolozsváron. A tevékeny rendezői
gárda minden intézkedést megtett, hogy ez a

mulatság a hagyományoknak megfelelő fényes
keretek között zajlódjék le. A bál iránt nem-
csak a kolozsvári társadalomban, hanem egész
Erdélyben nagy érdeklődés mutatkozik máris
s így remény van arra, hogy a vidéki magyar-
ság eddig még soha nem látott nagy számban
fog e nagyszabásu mulatságra felvonulni. A
bál pontos időpontja: 1940 január 23-ika, kedd
(másnap törvényes ünnep); színhelye az új
iparkamara összes termeiben lesz, ahol akitűnő
Melodians jazz-zenekar fogja a tánczenét szol-
gáltatni. A magyar ifjúság bálja a farsang leg-
kimagaslóbb eseményének ígérkezik s a ren-
dezői gárda odaadó munkássága biztosíték
afelől, hogy mindenki egy felejthetetlenül szép
és nagyszabásu bál este emlékével fog ellá-
vozni.

— Téli gazdasági tanfolyam Kézdi-
vásárhelyen. Az Erdélyi Gazdasági Egylet
rendezésében megyénk területén a tél folya-
mán több helyen lesz gazdasági tanfolyam.
Az egyik ilyen kéthetes tanfolyamot városunk-
ban rendezik január hó folyamán s arra je-
lentkezéseket úgy a városból, valamint a kö-
zeli vidékről is e hónap közepéig elfogadnak.
A tanfolyam ügyében készséggel adnak rész-
letes tájékoztatást Teleki Nagy Ferenc oklev.
gazdász és Földi István gazd. iskolai tanár,
akik a jelentkezések ügyét is elintézik. Ha-
ladni vágyó és több, jobb termelésre törekvő
gazdálkodóink ne szalasszák el a kedvező
alkalmat, vegyenek részt ezen a kéthetes tan-
folyamon.

„Európa nagyméretű átalakulás döntő
fejezetéhez érkezett el!”

Tokio, január 2.
(Rador) A Domej távirati iroda közli azt
a felhívást, amelyet Abe tábornok, japán mi-
niszterelnök intézett a japán nemzethez.

A felhívás hangoztatja, hogy a japán
kormány nem tartja jogosulnak azt a derü-
latást, hogy a nemze közti események alaku-
lásának valamilyen, Japánra különösen ked-
vező hatása lesz. A nemzetközi helyzet egyre
zavarosabbá válik. A kormány kötelessége,
hogy a mai nemzetközi válság súlyosságára
való tekintettel felhívja Japán lakosságát arra

hogy minél takarékosabban éljen és mindent
tegyen meg Japán nemzeti erejének növelé-
sére.

Nomura admirális, japán külügyminiszter
ugyancsak felhívással fordult a japánokhoz.
A jelenlegi körülmények — mondja a felhívás
— annak a megállapítására kényszerítenek,
hogy Európa a nagyméretű átalakulás döntő
fejezetéhez érkezett el. Japán elhatározta,
hogy nem avatkozik bele a háborúba, viszont
a leghatározottabban kinyilvánította, hogy a
teljes győzelemig folytatja a kínai hadjáratot

Erdélyi magyar háziipari és népművé-
szeti kiállítás Kolozsváron

Az erdélyi magyar földművelő nép
sorsát és életlehetőségét nagyrésztben a
mezőgazdasági term. és eredményessége ha-

tározza meg. Ezzel kapcsolatban nagy fon-
tossága van annak, hogy a mezőgazdasági
munkából kieső téli hónapokat miképpen tud-

Január 20-án

szombaton este
9 órai kezdettel

NAGY VÁROSI BÁL

a Central [Vigadó] disztermében.

A jövedelmet a bevonult katonák nélkülöző családtagjainak felsegélyezésére, valamint a szegény gyermekek napi
étkezőjének javára fordítják. — Erre a városi tanács ezuton is meleg szeretettel elvárja a város és vidéke közönségét

a kibaszni. Kétségtelen, hogy a téli napok kibaszására legalkalmasabb eszköz a fatusi háziipar. Ha ezt jól megszervezzük és bevezetjük, rendkívül hasznos és értékes munkát végzünk. A multat tekintve, meg kell állapítanunk, hogy a háziipar és népművészet kérdéseivel elismerjük, hogy a legnemesebb szándékkal és önzetlennel, de csak ötletszerűen és alkalmilag foglalkoztak az az ügy iránt előszeretettel viseltető lelkes műkedvelők. Az E. M. G. E. a kebelében háziipari szakosztályt alakított, amely szakosztálynak a feladata a háziipar megszervezése, a népművészeti értékek, hagyományok megőrzése, a háziipar fejlesztése, a háziipar nyersanyagának legjobb minőségéről való gondoskodás. A szakosztály feladatkörébe tartozik az ismert jelentősebb háziipari vidékeket zárt területté való nyilvánítása, az ilyen vidék termelésének védelme, másrészt tanfolyamok rendezésével való fejlesztése. A gazdasági szükségleti cikkeket előállító háziiparnak minél szélesebb körben való népszerűsítése, természetesen mindenütt figyelembe véve a rendelkezésre álló nyersanyag minőségét (fűzessző, faanyag, gyékén).

A házi szükségleten felül termelt háziipari cikkek értékesítése, a piac teremtése egy továbbmenő feladat, más kérdés, amelynél szem előtt kell tartani, hogy a földművelő nép ne 10-20 lejt keressen egy napi munkájával, hanem legalább egy szerény nap-számbernek megfelelő összeget.

Az E. M. G. E. háziipari szakosztálya a háziipari termelés mennyiségének és minőségének emelését tűzte ki feladatának és ennek a célkitűzésének megvalósításában szívesen látja az ügy önzellen, lelkes munkásságát és barátságait a munkatársai sorában.

Az E. M. G. E. az 1940 évi február 17-21 napjain Kolozsvárt rendezendő vetőmag kiállításával kapcsolatban az egyesület háziipari kiállítását is rendez, amelyen az összes háziipari termékek bemutathatók. A szakosztály a februári kiállítást felhasználja arra, hogy a szövő és fafaragó háziipar jelentőségét és remekait bemutassa.

A kiállításon résztvenni óhajtók részvételi szándékukat február 1-ig kell bejelentésük az E. M. G. E. nál Cui Str. Rega 16. A kiállítás tartamára változatos és tanúságos programot állított össze az E. M. G. E., amelyet közelebbről részletesen ismertetni fogunk.

Karácsonyfa-ünnep az árvahazban

Az Árvateágynevelő Intézet megtartotta a szokásos karácsonyfa ünnepélyét. — Az Ur Jézus születésének magasztos ünnepe örömet hozott ezeknek a családi otthon melegétől megfosztott leánykáknak is, akiknek ezt a hiányt az intézet melegszerű igazgatónője és városunk sok jólelkű embere igyekezett pótolni. Ezek bő adományokkal támogatták az igazgatónőt, hogy meg lehessen szerezni az árvák karácsonyi örömét.

Az intézet egyik dísztermében szépen felkészített karácsonyfa nyúlt a menyeztelig, megrakva farka színekben pompázó díszekkel, apró gyertyákkal és fényszórókkal. Hosszú asztalok álltak a fal mellett, dusan megrakva leginkább ruháimukból álló csomagocskákkal. Mindegyik leányka számára (közel hatvanan vannak) egy-egy

Mikor már a vezetőség tagjai néhányan és az érdeklődők is megjelentek, kezdetét vette a megható ünnep.

Elsőnek a református segédlelkész mondott alkalmi szerű imádságot. Azután kedves karácsonyi énekek és szavaltatok következtek, amelyek úgy tartalmukkal, mint gondos előadásukkal emelték a megható hangulatot. Végül a katolikus segédlelkész ur tartott bejárató beszédet s figyelmeztette az árvákat a karácsony jelentőségére és egyúttal lelkükre kötötte, hogy hálás szívvel imádkozzanak a jótévedőért.

Az ünnepi műsor lezajlása után az ajándékok kiosztása következett. Ha az adakozók látták volna az árvák szemében a boldog örömet, gazdagon megjutalmazottaknak érezték volna magukat jótékonyaságukért. De az Ur Jézus, a kisdédek atyja is kegyes szemmel tekint rájuk és feljegyzi jóságukat az ő mennyei aranykönyvébe.

Minden hirdetés előre fizetendő a propaganda minisztérium által megállapított országos díjszabás kötelező előírása szerint.

No. G. 1886—1938

Publicație de licitație

Subsemnatul portărel prin această publică, că în baza deciziei No. G. 14584—1931 a Judecătoarei mixte Tg.-Săcușesc în favoarea creditorului Dr. Andrei Fekete din Tg.-Săcușesc pentru încasarea creanței de 13.300 lei capital și acc., acum se fixează licitație publică pe ziua de 20 luna Ianuarie anul 1940 la fața locului în locuința următorului în orașul Târgul-Săcușesc Str. Gen. Gri-gorescu No. 2 unde se vor vinde prin licitație publică judiciară 1 credenț cu 3 uși sus și 3 uși jos cu preț de strigare 500 lei, 1 credenț cu 2 uși cu geam cu preț de strigare 500 lei, 1 ladă albă cu preț de strigare 200 lei, 1 masă cu preț de strig. 100 lei, 5 mese rotunde cu preț strig. 500 lei, 2 mese drept unghiulare cu preț strig. 200 lei, 1 dulap cu 2 uși cu etică cu pr. strig. 200 lei, 1 divan cu pânză roșie cu pr. strig. 200 lei, 1 teștea din brad cu pr. strig. 300 lei, 2 sobe rotunde pr. strig. 1000 lei, 1 lampă de gaz cu pr. strig. 200 lei, 2 banchi de brad cu pr. strig. 100 lei, 1 birou din brad cu pr. strig. 500 lei 1 masă drept unghiular stejar cu pr. strig. 500 lei, 1 divan uzat cu preț strig. 200 lei, oginda cu preț strig. 100 lei, 2 scaune diferite culori cu preț strig. 1000 lei etc.

In caz de nevoi și sub preț de estimare.
Tg.-Săcușesc, 30 Noembrie 1939 Port. Băgea

Apróhirdetések

E hirdetések hivatalos árszabály szerint tíz sorig szavanként számíttatnak. Minden hirdetés előre fizetendő

Emeleti lakás

a Dobál-féle házban, Ganz iroda melletti udvartérben kiadó. Értekezni Szini patikában.

Egy jókarban levő fekete kocsi és szán eladó. Cím a kiadóban.

Egy teljes, jókarban levő

fűszerüzlet berendezés eladó Molnár Gézanál, Torja.

Gyermek-korcsolyát

vennek. — Cím a kiadóhivatalban.

Két, jó házból való fut tanulóknak azonnal felvesz Klein Gyula műbutor asztalos

KALENDARIUMOK

az 1940-ik esztendőre már kaphatók a KOVACS HIRLAPIRODÁBAN

Vidékiek figyelmébe

Házak, konyhák, ebédők jutásvos áron kaphatók Klein Gyula asztalosnál, M. Basarab uca 10 (M. S. R. C.)

2 szoba, konyha, kamrából álló

külön udvaros lakás ELADÓ. Értekezni lehet Temető utca 8. szám alatt.

Tortamegrndeléseket

100 lejtől, felfelé felvesz

özv. Jencsevicsné cukrászdája

(a Kovács Hirlapiroda mellett)

Legjobb, tartós és tisztatársu

'Torpedó'

írógép

Árak: 8200 lejtől 28000 lejtig

Felvilágosítást ad és megrendeléseket felvesz a KOVACS-hirlapiroda

Modern hálók, konyhák, kombinált butorok

a legolcsóbbtól a legdrágábig, jutányos áron kaphatók

KLEIN GYULA

műbutorasztalosnál

M. Basarab 10. Mészpiac.

Ugyanott épület és egyéb famunka állandóan raktáron.

Maximális árak

A Bucagi tartomány kormányzósága jóváhagyta a város tanácsa által megállapított közszükségleti cikkek árait.

E szerint jelenleg a következő árak vannak érvényben:

LISZTEK

I. minőségű liszt nagyban 9.50 le

kicsinyben 10.20 "

II. minőségű nagyban 8.20 "

kicsinyben 9. — "

Kukoricaliszt nagyban 5.80 "

kicsinyben 6.30 "

KENYÉR

I. minőségű kenyér kilogramja 10. — "

II. rendű kenyér kilogramja 9. — "

HUS

Marhahus I. minőségű kilogr 26. — "

" II. minőségű 20. — "

Marh. bélszín kilogramja 32. — "

Serteshus pótlék nélkül 38. — "

Sertéskaraj 42. — "

Zsirnák való 40. — "

Olvasztani való szalonna 39. — "

Sózott nyers szalonna 48. — "

Olvasztott zsír 45. — "

Juh- és barbacshus 20. — "

Chont, hussal 14. — "

TEJ

Tehentej literje 5. — "

Tejszín kilogramja 60. — "

VENDEGLŐI és KÁVÉHAZI ÁRAK:

Téjeskávé, két kávéval 8. — "

1 pohár tej 3. — "

1 leves 6. — "

1 csorba 7. — "

Fozetek tejjel 12. — "

Marha vagy borjúhús körzettel 16. — "

Gyümölcs vagy sajt 8. — "

Fekete vagy török kávé 7. — "

Teljes ebéd, 3 f. -sal 30. — "

Kiszámlázási díj 10%

CUKORÁRAK: változatlanok.

PETROLEUM litre 4.50 "

SÓ kilogramja 3.60 "

SZÁLLODAI ÁRAK:

Ucai szoba, 2 ágyas 87. — "

" " 1 ágyas 72. — "

Más " 2 ágyas 77. — "

" " 1 ágyas 62. — "

Tisztviselőknak, turistáknak 20% engedm.

TÜZIFÁ

Előrendű tűzifa éle 800 lej

Nyers tűzifa " 600 lej

1 öl fa felvágása 60 lej

BÉRKOCSI ÁRAK:

Alomaara 3 személy (jépkocsi) 30 le

" " " (kétlovas) 20 "

Étje 5 lejfel drágább. — 3 személyen

felül személyenként 5 lej.

Almacsomagoláshoz

maculatura ujjpapír beszerezhető kis mennyiségben a Kovács hirlapirodában

Legszebb és legkedvesebb, legtartósabb ajándék a

töltő-toll

Nagy választék „MATADOR”, „MELBI” és egyéb jómárkájú tolltollakban a KOVACS-HIRLAPIRODÁBAN

Tinograda MINERVA Târgul-Săcușesc 1939